

Rut

Ni amatapohuali Rut quihuica itoca se sihuat ten tali Moab cati amo eliyaya se israelita. Panoc ipan nopa tonali ten nopa jueces. Noemí elqui se israelita sihuat, yajqui ipan tali Moab ihuaya ihuehue huan ome inintellocachua pampa ipan tali Israel ayecmo oncayaya tacualisti. Se ten nopa tellocame mocuili Rut para isihua. Pero teipa mijqui ihuehue Noemí huan nojquiya mijque nopa ome itellocachua. Yeca Noemí quinejqqui tacuepilis ipan tali Israel. Rut cati eliyaya iyex, quiicneliyaya Noemí huan ininTECO nopa israelitame huan tacuepili ipan tali Israel ihuaya. Ipan tali Israel Rut quipanti seyoc ihuehue cati itoca Booz. Quipixque inincone cati quitocaxtijque Obed, huan yaya teipa mochijqui ihueyitata Tanahuatijquet David huan elqui se ihuejcapantata Jesús. Nopa amatapohuali Jueces quinextía nopa tamanti cati fiero cati quinpantía masehualme cati quicahuaj TOTECO. Pero Rut technextilía nopa tatiocihuali cati se seyoc tali ejquet quipantía quema pehua quitoquilis nopa Dios ten nopa israelitame. Quema Rut yajqui ihuaya Noemí quiilhui: “Momasehualhua elise nomasehualhua huan moTeco elis noTeco.”

Rut quiyiya eyi partes:

Rut 1 Noemí tacuepilía ipan Belén ica Rut

Rut 2—3 Rut quinamiqui Booz

Rut 4 Booz mocuili Rut para isihua.

Se israelita familia yajqui ipan tali Moab
1 Ipan nopa tonali quema nopa jueces tanahuatiyayaj ipan tali Israel, oncac se hueyi mayanti ipan nochi nopa talme. Huan itztoya se tacat cati itoca Elimelec ten altepet Belén^a ipan tali Judá. Huan pampa eliyaya chicahuac nopa mayanti Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan ome itellocachua. ²Isihua itoca eliyaya Noemí, huan nopa ome inintellocachua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. ³Huan quema noja itztoyaj nozona ipan tali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iseltitzi Noemí ica ome itellocachua. ⁴Huan amo huejcajqqui mosihuajtijque nopa tellocame inihuaya ome ichpocame ten tali Moab. Se ichpocat itoca Orfa huan seyoc Rut. Pero quema panotoya se majtacti xihuit para itz-

toyaj nozona, ⁵nojquiya mijque nopa tellocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iseltitzi nopa sihuat Noemí, yon ihuehue, yon iconehua.

Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén

⁶⁻⁷Huan se tonali ipan tali Moab Noemí quicajqui se camanali para TOTECO sempa quintasojtatoya imasehualhua ipan tali Judá campa quisque huan quinmacatoya se pixquisti cati yejyectzi. Huajca Noemí mocualtali para tacuepilis ipan tali Judá huan quistejqqui inihuaya ome iyexhua. ⁸Pero ipan ojti Noemí moyolcuetqui huan quinilhui:

—Más cuali sempa xiyaca amochajchaj campa amonanahua. Ma TOTECO amechtaxtahui pampa cuali anitztoyaj ica notellocachua huan ica na nojquiya. ⁹Huan ma

^a1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.

amechcahuili sempa ximonamictica huan xiitztoaca ica paquillisti.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinahuatijtejqui Rut huan Orfa, pero ini-juanti pejqe chocaj, **10** huan quiilhuijqe:

—¡Tijnequij tiyase mohuaya campa momasehualhua!

11 Pero Noemí quinilhui:

—¡Amo hueli anyase, noconehua! Monequi sempa xiyaca amotal. San tapic anyase nohuaya. Ayecmo niquinpiyas más coneme para huelis mosihuajtise amohuaya quej timomajtoque. **12** Nimechilhúia, xitacuepilica. Ya ninanatzi para sempa nimonamictis. Huan masque sempa nimonamictisquía ni tayohua huan niquinpiyasquía más coneme, **13** amo huelis anmochiyase ma motajtamica para mosihuajtise amohuaya. ¡Amo, noconehua! ¡Amo quej nopa! Nijpiya se tequipacholi cati más hueyi que amujuanti pampa yaya TOTECO techtajiyohuiltijtjoc.

14 Huan sempa pejqe chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinahuatijtejqui, pero Rut mocajqui ihuaya. **15** Huajca Noemí quiilhui:

—Xiquita, mohues ya mocuetqui ital campa imasehualhua huan itaixcopinca-yohua. Xiya ihuaya.

16 Pero Rut quinanquili:

—¡Amo techilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatalica! Campa tiyas, na nojquiya niyas. Campa tiitztos, nozona niitztos na. Momasehualhua elise nomasehualhua, huan moTeco Dios elis noTeco. **17** Campa ta timiquis, nojquiya nozona nimiquis na huan nozona nijnequi ma techtalpachoca. Ma TOTECO hueyi techtatzacuiliti

sinta moseltitzi nimitzcahuas. Niitztos mohuaya hasta miquillisti techiyocatalis.

18 Huan quema Noemí quiiitac para Rut nelía quinequiyaya yas ihuaya, ayecmo teno quillhui. **19** Huan quej nopa, nopa omequitoquilljqe nopa ojti hasta ajsitoj altepet Belén. Huan quema calajque nozona, nochi Belén ehuan san quitachilijque huan quiijtohuayayaj:

—¿Amo ya ne Noemí?

20 Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayecmo techtocaxtica niNoemí. (Noemí quiiijosnequi Paquillisti.) Ama techtocaxtica Mara. (Mara quiiijosnequi cati Chichic.) Pampa Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti techmacatoc miyac tequipacholi. **21** Quema niquistejqui nochi nijpiyayaya, pero ama nitacuepilía san ica nomax. Huajca amo techtocaxtica Noemí pampa TOTECO Cati Quipiya Nochi Chichahualisti huelis quipantijtjoc cati amo cuali ipan na huan techtajiyohuiltijtjoc.

22 Huajca quej nopa Noemí huan iyex Rut ten tali Moab quicajtejqe Moab huan tacuepilijque ipan altepet Belén. Huan ajsitoj quema pejttoyaj quipixcaj cebada.

Rut tequitic ipan imil Booz

2 Huan itztoya ipan Belén se tominpixquet cati itoca Booz cati eliyaya iteixmatca Elimelec cati elqui ihuehue Noemí. **2** Huan se tonali Rut quillhui iyexna Noemí:

—Techcahuili ma niya ipan se mili. Huelis se acajya techtasojtas huan nechcahuilis niyas inintepotzco injuanti cati pixcatinemij para nijpejpentiyas cati tepehui. Huan iyexna quillhui:



Rut quisentilijiyajqui cebada cati quitepejtiyahuiyayaj nopa pixcani.

—Cualtitoc, nocone, xiya.

³Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijtiyajqui cati quitepejtiyahuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteixmatca Elimelec cati ya mictoya. ⁴Huan ipan nopa tonali Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto amohuaya!

Huan quiilhuique:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

⁵Huan teipa Booz quitatzintoquili nopa tacat cati quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajquiya iteixmatca ne ichpocat?

⁶Huan nopa tacat quiitjo:

—Yaya nopa tali Moab ejquet cati huajlajqui ihuaya Noemí. ⁷Techtajtani ma nijcahuili ma yas inintepotzco nopa pixcani para quipejpentiyas cati tepehui. Tequipanojtoc nochi ijnoloc huan hasta ama. Amo mosiyajquetzto yon se quentzi.

⁸Huajca Booz yajqui huan quiilhuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpejpenati ipan seyoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tequipanojcahua. ⁹Xijtachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niquininahuatijtoc notequipanojcahua ma amo mitzcuatotonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comit huan xiqui at cati notequipanojcahua quiquixtijoque.

¹⁰Huan Rut motancuaquetzqui iixpa huan mohuitzonqui hasta talchi para quitascamatis ica cuali huan quiilhui Booz:

—¿Quenicatza huelis nelhueyi moyolo ica na huan techtasojtatoc huan na niseyoc tali ejquet?

¹¹Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc nochi cati cuali tijchihuilitoc moyexna hasta quema mijqui mohuehue. Nojquiya nijmati tiquincajtejqui motatahua huan motal campa titacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya masque amo techixmati. ¹²¡Ma TOTECO mitztaxtahui! ¡Ma mitzpalehui TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame huan cati ipan timotemachijtoc huan ma mitztaxtahui por nochi cati tijhijtoc!

¹³Huan Rut quinanquili:

—Tascamati. Nelía cuali moyolo ica na, huan mocamanal techyolchicajtoc pampa technojtztoc ica taicnelili. Techpalehuajtoc masque amo monequi. Na yon amo niitztoc se motequipanojca.

¹⁴Huan teipa quema ajsic hora para tacuase, Booz quinotzqui Rut huan quiilhui:

—Nica xihuala, xitacuaqui tohuaya. Eltoc pantzi huan xixxoloni ipan ni vinagre cati tasencahuili.

Huan Rut mosehui ihuaya itequipanojcahua huan Booz quimacac cebada tahuatzi. Huan Rut tacuajqui hasta ixhuic, huan noja mocajqui nopa tacualisti cati quimacatoya. ¹⁵Huan teipa moquetzqui para sempa tequititi. Huan quema Rut ya quistoya, Booz quinnahuati itequipanojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya campa montonijtoc, huan amo teno xiquilhui-ca. ¹⁶Nojquiya xijtepehuaca sequij xinacht para ma quipejpena. ¡Amo aqui ma quiajhua!

¹⁷Huan Rut quisentili iyol cebada hasta tayohuixqui. Huan quiouxqui huan qui-



Quisentiliyayaj iyol cebada huan quioyayayaj.

tamachijqui huan quipanoc 6 cuartillos ten cebada. ¹⁸Huan quihuicac nopa cebada huan tacuepili ipan altepet. Huan quinxtili iyexna cati quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tacualisti cati mocajqui tajco tona.

¹⁹Huan iyexna quitatzintoquili:

—¿Canque titequitic ama? ¿Ajquiya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yaya cati quej ni mitzpalehuajtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya ajquiya tequitiyaya. Quiijto:

—Nopa tacat cati ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

²⁰Huan Noemí quihlhu:

—¡Ma TOTECO quitiocihua! TOTECO noja techtasojta cati mictoque tohuehuehua. Nopa tacat Booz, yaya se toteixmatca cati nechca, huan yeca quinamiqui para yaya quicohuas total huan techmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili.

²¹Huan Rut noja quihlhu Noemí:

—Nojquiya techilhui noja ma nitequitiyaya itequipanojcahua hasta tamis pixquisti.

²²Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua cati Booz quijtohua huan ximocahua inihuaya isihua tequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tamanti cati amo cuali ipan seyoc mili.

²³Yeca Rut noja quisentilijtinenqui ihuaya itequipanojcahua Booz hasta quema tanque quipixcaj cebada huan hasta tanque quipixcaj trigo. Huan noja moca-huayaya ipan iyexna ichaj.

Rut quipanti ihuehue

3 Teipa se tonali Noemí quihlhu Rut:
—¡Nocone, techtacaquili! Monequi nimitztemohuilis mohuehue para tipaquis huan sempa tijpiyas mochaj. ²¿Tiquelnamiqui nopa tacat Booz campa titequitiyaya inihuaya isihua tequipanojcahua? Ama ni yohuali yaya yas imila quieyeyecti cebada. ³Huajca xijchihua cati nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyalti huan ximoquenti moyoyo cati achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitzixmati hasta quema ya tanqui tacuas. ⁴Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcueni itaque iicxita huan nopona ximoteca. Quej nopa tijtatanis ma mitzmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili. Huan teipa yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.

⁵Huan Rut quihlhu Noemí:

—Nijchihuas nochi cati techilhuijtoc.

⁶Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi cati iyexna quihlhuijtoya.

⁷Huan Booz tanqui tacua huan paquiyaya.

Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quijcuenili itaque huan nopona iicxita motejqui. ⁸Huan nechca tajco yohual, Booz isatihuetzqui, huan quema mocuetqui, momacac cuenta para se sihuat motectoyaya iicxita.

⁹Huajca yaya quijto:

—¿Ajquiya ta?

Huan Rut quihlhu:

—Na niRut. Ta tinoteixmatca cati nechca huan quinamiqui para ta para tijcohuas total huan timonamictis ica na quej quijtohua tanahuatili.

¹⁰Huan Booz quinanquili:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tatepanitacayot ica iteixmatcahua mohuehue ama huan amo quej tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa tihueltosquía tijtemojtosquía se cati más telpocat, masque cati teicneltzi, o cati tominpiya. Pero amo ya nopa cati tijchijqui. ¹¹Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticalu sihuat, huan yeca nijchihuas cati techtajanía. ¹²Melahuac na se nimoteixmatca cati nechca cati quinamiqui mosihuajtis mohuaya, pero itztoc seyoc tacat cati moteixmatca cati más nechca. ¹³Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan sinta mosta nopa seyoc tacat quinequis quicohuas motal huan monamictis mohuaya, cuali pampa yaya moteixmatca cati más nechca. Pero sinta amo quinequis, huajca nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta tanesis.

¹⁴Huajca Rut cochqui iicxita Booz. Huan tonili mijquejqui quema noja tzintatayohuayaya huan amo aqui huelqui quitac pampa Booz quijtojtaya monequi amo aqui quimatis para hualajtoya se sihuat nopona campa imil. ¹⁵Huan Booz quihlhu:

—Ximoquixtili cati ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili cati ica mopictoya, huan Booz quitemili chicuase tatamachihuali ten iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sempa yajqui cam-

pa altepet. ¹⁶Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitatzintoquilía:

—¿Quenicatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi cati Booz quichijtoya huan quiilhujitoyá. ¹⁷Huan nojquiya quijto:

—Techmacac ni chucuase tatamachihuali ten iyol cebada. Techilhui amo cuali nitacuepilis mochaj huan amo teno nijhualicas.

¹⁸Huajca Noemí quijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatistaya panos. Booz amo mosiyajquetzas ama hasta quisencahuas ni tamanti.

Booz mosihuajti ihuaya Rut

4 Teipa Booz yajquí mosehuito nechca hueyi caltemit ipan nopa tepamit campá nochi quisaj huan calaquij pampa nozona momajtoyaj mosentiláj tacame. Teipa Booz quiitac huala iteixmatca cati quiilhujitoyá Rut para más quipixtoya tanahuatili quimocuitahuis. Huajca Booz quiilhui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteixmatca yajqui huan mosehui. ²Huan Booz quinnotzqui majtacti huehue tacame cati tayacanayaj ipan nopa altepet huan nojquiya quinilhui ma mosehuica ihuaya pampa quej nopa momatque quisencahuaj se camanali ipan nopa tonali. Huan quema mosehujitoyaj, ³Booz quiilhui iteixmatca:

—Tiquixmati Noemí cati mocuectoc ten tali Moab. Yaya quinamaca nopa tali cati eliyaya iaxca toteixmatca Elimelec. ⁴Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan sinta tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tacame cati mosehuíaj nica para nochi quimatise. Pampa ta tiiteixmatca cati más nechca huan yeca achtohui tijpiya tanahuatili para tijcohuilis ital sinta tijnequi. Pero sinta amo tijnequi tijcohuas, techilhui ama, pampa teipa quinamiqui para na nijcohuas.

Huan iteixmatca tananquili huan quiilhui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

⁵Huajca Booz quiilhui:

—Nojquiya xiquelnamiqui sinta tijcohuas nopa tali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi cati huala ten tali Moab. Quej nopa ne tali noja mochahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema anquipyase se conet, quihuicas itoca nopa mijcatzi huan quiselis ital.

⁶Huan quema iteixmatca quicajqui ni tamanti, tananquili:

—Sinta quej nopa, amo huelis nijcohuas yon amo hueli nimocuilis Rut, pampa monequisquía niqunquixtilis cati elisquía iniaxca nonelconehua para niquncahuilis coneme cati tacatise. Pero sinta ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltíla nopa tanahuatili para xijcohua.

⁷Ipan nopa tonali ipan tali Israel momajtoyaj quema se quinamacayaya se tali o se quimacayaya seyoc tanahuatili para quicohuas se tali, huajca nopa tanamacquet moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, ⁸iteixmatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quiilhui:

—Ta xijcohua nopa tali.

⁹Huajca Booz quinilhui nopa tayacana huan nochi cati mosentilijtoyaj nozona:

—Ama nochi antestigos para nijcohuilía Noemí nopa tali cati elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. ¹⁰Nojquiya antestigos para nimocuilía Rut cati huala tali Moab para elis nosihua, yaya cati icahual Mahlón. Quej nopa yaya hueli quipyas se oquichpil cati quihuicas itoca ihuehue cati mijqui huan quiselis ital nica. Ama antestigos.

¹¹Huan nopa huehue tacame huan nochi cati nozona itztoyaj tananquijique:

—Quena, tojuanti tistestigos. ¡TOTECO ma quichihuas nopa sihuat cati calaquis ipan mochaj ma eli quej tohuejcapan nanahua Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque ten injuanti! Huan ta xieli se hueyi tacat ipan altepet Belén huan nochi ma camanaltica para mitztepanitase. ¹²TOTECO ma mitzmaca miyac moconehua ica nopa sihuat para anquinyase miyac amoixhuihua quej quipixqui Fares cati elqui icone Tamar huan Judá.

¹³Huajca quej nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa

Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECO quintiochijqui, huan Rut quitacatilti se piloquichpiltzi. ¹⁴Huan sihuame ipan nopa altepet quiilhuiyayaj Noemí:

—¡Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitzmocuitahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tacat ipan tali Israel! ¹⁵Moyex Rut mitzicnelía huan mitzpalehuijtoc más huan amo quej miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui cati mitzchicahuallismacas huan mitzpalehuis quemá ya tielis tinanatzi.

¹⁶Huan Noemí quimocuitahui nopa piloquichpiltzi ica paquilisti quej elisquía icone. ¹⁷Huan quemá icalnechcahua Noemí quiitaque, quiijtojque:

—¡Tacajtoc se icone Noemí!

Huan quitocaxtalijque Obed. Huan Obed moscalti huan elqui itata Isaí huan ihueyi tata David.

Ihuejcapan tatahua David

¹⁸Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Fares cati itztoya huejcajquiya huan cati elqui ihuejcapan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón, ¹⁹huan teipa Hezrón quipixqui icone cati itoca Ram.

Ram moscalti huan quipixqui icone cati itoca Aminadab.

²⁰Teipa Aminadab moscalti huan quipixqui icone cati itoca Naasón.

²¹Teipa Naasón quipixqui icone cati itoca Salmón.

Huan Salmón motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Booz.

Huan Booz moscalti huan quipixqui nopa conet cati itoca Obed.

²²Huan teipa Obed motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Isaí.

Huan Isaí motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca David.